Ο κύριος και η κυρία Dursley στο Privet Drive 4 ήταν περήφανοι που ήταν εντελώς φυσιολογικοί, πολύ περήφανοι μάλιστα. Κανείς δεν θα πίστευε ότι θα μπορούσαν να εμπλακούν σε μια παράξενη και μυστηριώδη ιστορία, γιατί δεν ήθελαν να έχουν καμία σχέση με τέτοιες ανοησίες. Ο κ. Dursley ήταν διευθυντής μιας εταιρείας με την επωνυμία Grunnings, η οποία κατασκεύαζε μηχανήματα διάτρησης. Ήταν μεγαλόσωμος και γεροδεμένος και δεν είχε σχεδόν καθόλου λαιμό, αλλά ένα πολύ μεγάλο μουστάκι. Η κυρία Ντάρσλεϊ ήταν αδύνατη και ξανθιά και είχε διπλάσιο λαιμό απ' ό,τι χρειαζόταν, κάτι που ήταν όμως πολύ χρήσιμο, γιατί μπορούσε να τεντώσει τον λαιμό της πάνω από τον φράχτη του κήπου και να κρυφοκοιτάζει τους γείτονες. Οι Ντάρσλεϊ είχαν έναν μικρό γιο που τον έλεγαν Ντάντλεϊ και στα μάτια τους δεν υπήρχε πουθενά πιο υπέροχο αγόρι. Οι Ντάρσλεϊ είχαν ό,τι ήθελαν, αλλά είχαν και ένα μυστικό και η μεγαλύτερη ανησυχία τους ήταν ότι κάποιος θα μπορούσε να το αποκαλύψει. Θα ήταν απλά αφόρητο αν έβγαινε το πράγμα των Πότερς. Η κυρία Πότερ ήταν αδελφή της κυρίας Ντάρσλεϊ· αλλά οι δυο τους δεν είχαν δει ο ένας τον άλλον για αρκετά χρόνια. Η κυρία Ντάρσλεϊ ισχυρίστηκε μάλιστα ότι δεν είχε καθόλου αδελφή, επειδή αυτή και το καλό της για τίποτα από έναν άντρα ήταν τόσο άκομψα όσο θα μπορούσε κανείς να φανταστεί. Οι Dursleys ανατρίχιασαν στη σκέψη του τι θα έλεγαν οι γείτονες αν οι Potters εμφανίζονταν στο δρόμο τους μια μέρα. Οι Dursleys ήξεραν ότι οι Potters είχαν επίσης έναν μικρό γιο, αλλά δεν τον είχαν δει ποτέ. Αυτό το αγόρι ήταν επίσης ένας καλός λόγος για να μείνει μακριά από τους Πότερ. Ο Dudley δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με ένα τέτοιο παιδί. Όταν ο κύριος και η κυρία Dursley άνοιξαν τα μάτια τους στη θαμπή και γκρίζα Τρίτη όταν ξεκινά η ιστορία μας, δεν υπήρχε κανένα σημάδι στον συννεφιασμένο ουρανό έξω από τα παράξενα και μυστηριώδη πράγματα που επρόκειτο να συμβούν σε όλη τη γη. Ο κύριος Ντάρσλεϊ σιγοτραγουδούσε στον εαυτό του, διαλέγοντας την πιο βαρετή γραβάτα του για δουλειά, και η κυρία Ντάρσλεϊ συνομιλούσε ευτυχισμένη καθώς πάλευε με τον ουρλιαχτό Ντάντλεϊ και τον ανάγκασε να ανέβει στο καρεκλάκι του. Κανένας από αυτούς δεν είδε την τεράστια κουκουβάγια να πετάει πέρα από το παράθυρο. Στις εννέα, ο κύριος Dursley άρπαξε τον χαρτοφύλακα, έδωσε στη σύζυγό του ένα χαστούκι στο μάγουλο και δοκίμασε τον Dudley με ένα αποχαιρετιστήριο φιλί. Ωστόσο, πήγε στραβά επειδή ο Ντάντλεϊ έριχνε ένα ξέσπασμα και έριξε το κουάκερ του στους τοίχους. «Μικρή θηλιά», φώναξε ο κ. Ντάρσλεϊ καθώς περπατούσε έξω. Μπήκε στο αυτοκίνητο και οδήγησε προς τα πίσω στο δρόμο στον αριθμό 4. Στη γωνία του δρόμου, παρατήρησε για πρώτη φορά κάτι παράξενο - μια γάτα που μελετά έναν οδικό χάρτη. Για μια στιγμή, ο κύριος Dursley δεν συνειδητοποίησε τι είχε δει, τότε γύρισε γρήγορα το κεφάλι του πίσω για να κοιτάξει ξανά. Στη στροφή προς το Privet Drive υπήρχε μια γάτα τίγρης, αλλά ένας οδικός χάρτης δεν ήταν ορατός. Τι είχε ξανασκεφτεί! Αυτό πρέπει να ήταν αυταπάτη. Ο κύριος Ντάρσλεϊ ανοιγόκλεισε τα μάτια και κοίταξε τη γάτα. Η γάτα κοίταξε πίσω. Καθώς ο κ. Ντάρσλεϊ γύρισε τη γωνία και οδήγησε στο δρόμο, είδε τη γάτα στον καθρέφτη. Τώρα διάβασε την πινακίδα με το όνομα Privet Drive - όχι, κοίταξε την πινακίδα. Το ποδόσφαιρο είναι ένα άθλημα μπάλας στο οποίο δύο ομάδες ανταγωνίζονται μεταξύ τους με στόχο να σκοράρουν περισσότερα γκολ από τον αντίπαλο και έτσι να κερδίσουν το παιχνίδι. Ο χρόνος παιχνιδιού είναι συνήθως 45 λεπτά δύο φορές, συν χρόνο τραυματισμού και, εάν είναι απαραίτητο, επιπλέον χρόνος ή / και πέναλτι. Μια ομάδα αποτελείται συνήθως από έντεκα παίκτες, ένας από τους οποίους είναι ο τερματοφύλακας. Η μπάλα μπορεί να παιχτεί με ολόκληρο το σώμα με εξαίρεση τους βραχίονες και τα χέρια. Τον κλωτσούν κυρίως με το πόδι του. Μόνο ο τερματοφύλακας (μέσα στη δική τους περιοχή πέναλτι) - ή οι παίκτες του γηπέδου στο throw-in - επιτρέπεται να αγγίξουν την μπάλα με τα χέρια τους. Η επιτυχία του ποδοσφαίρου βασίζεται, πρώτα απ ' όλα, στην απλότητά του. Hans hatte sieben Jahre bei seinem Herrn gedient, da sprach er zu ihm 'Herr, meine Zeit ist herum, nun wollte ich gerne wieder heim zu meiner Mutter, gebt mir meinen Lohn.' Der Herr antwortete 'du hast mir treu und ehrlich gedient, wie der Dienst war, so soll der Lohn sein,' und gab ihm ein Stück Gold, das so groß als Hansens Kopf war. Hans zog ein Tüchlein aus der Tasche, wickelte den Klumpen hinein, setzte ihn auf die Schulter und machte sich auf den Weg nach Haus. Wie er so dahinging und immer ein Bein vor das andere setzte, kam ihm ein Reiter in die Augen, der frisch und fröhlich auf einem muntern Pferd vorbeitrabte. 'Ach,' sprach Hans ganz laut, 'was ist das Reiten ein schönes Ding! da sitzt einer wie auf einem Stuhl, stößt sich an keinen Stein, spart die Schuh, und kommt fort, er weiß nicht wie.' Der Reiter, der das gehört hatte, hielt an und rief 'ei, Hans, warum laufst du auch zu Fuß?' 'Ich muß ja wohl,' antwortete er, 'da habe ich einen Klumpen heim zu tragen: es ist zwar Gold, aber ich kann den Kopf dabei nicht gerad halten, auch drückt mirs auf die Schulter.' 'Weißt du was,' sagte der Reiter, 'wir wollen tauschen: ich gebe dir mein Pferd, und du gibst mir deinen Klumpen.' 'Von Herzen gern,' sprach Hans, 'aber ich sage Euch, Ihr müßt Euch damit schleppen.' Der Reiter stieg ab, nahm das Gold und half dem Hans hinauf, gab ihm die Zügel fest in die Hände und sprach 'wenns nun recht geschwind soll gehen, so mußt du mit der Zunge schnalzen und hopp hopp rufen. Hans war seelenfroh, als er auf dem Pferde saß und so frank und frei dahinritt. Über ein Weilchen fiels ihm ein, es sollte noch schneller gehen, und fing an mit der Zunge zu schnalzen und hopp hopp zu rufen. Das Pferd setzte sich in starken Trab, und ehe sichs Hans versah' war er abgeworfen und lag in einem Graben, der die Äcker von der Landstraße trennte. Das Pferd wäre auch durchgegangen, wenn es nicht ein Bauer auf gehalten hätte, der des Weges kam und eine Kuh vor sich hertrieb. Hans suchte seine Glieder zusammen und machte sich wieder auf die Beine. Er war aber verdrießlich und sprach zu dem Bauer 'es ist ein schlechter Spaß, das Reiten, zumal, wenn man auf so eine Mähre gerät, wie diese, die stößt und einen herabwirft, daß man den Hals brechen kann; ich setze mich nun und nimmermehr wieder auf. Da lob ich mir Eure Kuh, da kann einer mit Gemächlichkeit hinterhergehen, und hat obendrein seine Milch, Butter und Käse jeden Tag gewiß. Was gäb ich darum, wenn ich so eine Kuh hätte!' 'Nun,' sprach der Bauer, 'geschieht Euch so ein großer Gefallen, so will ich Euch wohl die Kuh für das Pferd vertauschen.' Hans willigte mit tausend Freuden ein: der Bauer schwang sich aufs Pferd und ritt eilig davon. Hans trieb seine Kuh ruhig vor sich her und bedachte den glücklichen Handel. 'Hab ich nur ein Stück Brot, und daran wird mirs noch nicht fehlen, so kann ich, sooft mirs beliebe, Butter und Käse dazu essen; hab ich Durst, so melk ich meine Kuh und trinke Milch. Herz, was verlangst du mehr?' Als er zu einem Wirtshaus kam, machte er halt, aß in der großen Freude alles, was er bei sich hatte, sein Mittags- und Abendbrot, rein auf, und ließ sich für seine letzten paar Heller ein halbes Glas Bier einschenken. Dann trieb er seine Kuh weiter, immer nach dem Dorfe seiner Mutter zu. Die Hitze ward drückender, je näher der Mittag kam, und Hans befand sich in einer Heide, die wohl noch eine Stunde dauerte. Da ward es ihm ganz heiß, so daß ihm vor Durst die Zunge am Gaumen klebte. 'Dem Ding ist zu helfen'' dachte Hans, 'jetzt will ich meine Kuh melken und mich an der Milch laben.' Er band sie an einen dürren Baum, und da er keinen Eimer hatte, so stellte er seine Ledermütze unter, aber wie er sich auch bemühte, es kam kein Tropfen Milch zum Vorschein. Und weil er sich ungeschickt dabei anstellte, so gab ihm das ungeduldige Tier endlich mit einem der Hinterfüße einen solchen Schlag vor den Kopf, daß er zu Boden taumelte und eine Zeitlang sich gar nicht besinnen konnte, wo er war.